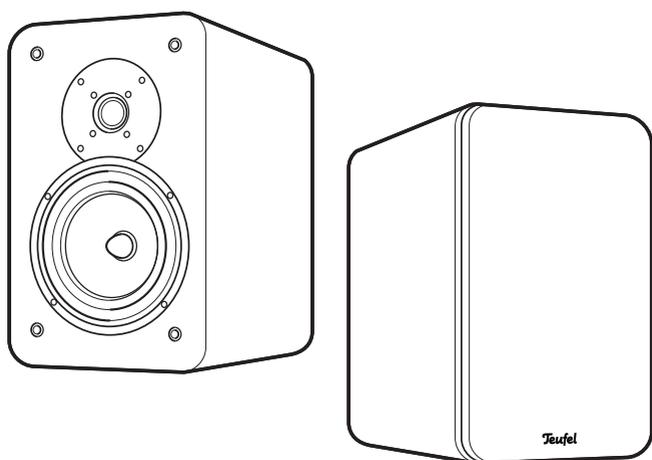


Descripción técnica y manual del usuario



ULTIMA

ULTIMA 20

Altavoces estéreo de estantería

Teufel

Contenido

Indicaciones generales e información.....	3
Para su seguridad	4
Desembalaje e instalación	6
Limpieza y cuidado.....	10
Datos técnicos.....	11
Declaración de conformidad	11
Disposición	12



Antes de poner en marcha los altavoces, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual del usuario. Solo así podrá usar todas las funciones de forma segura y fiable. Conserve bien el manual del usuario y entréguelo también a un posible nuevo propietario.

Indicaciones generales e información

Para su información

La información del presente documento puede cambiar sin aviso previo y no conlleva ninguna obligación por parte de Lautsprecher Teufel GmbH.

Sin la autorización previa por escrito de Lautsprecher Teufel GmbH, ninguna parte del manual de usuario se podrá reproducir ni transferir en modo alguno, ya sea de manera electrónica, mecánica, mediante fotocopias o grabaciones.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versión 4.0, marzo 2022

Embalaje original

Si desea hacer uso del derecho de devolución, debemos rogarle que conserve el embalaje. Solo aceptamos la devolución de los altavoces CON EL EMBALAJE ORIGINAL.

¡No disponemos de cajas de cartón vacías!

Reclamación

En caso de reclamación, necesitamos los siguientes datos para su tramitación:

1. Número de factura

Se encuentra en el justificante de compra (que se adjunta con el producto) o la confirmación del encargo recibida como documento PDF, p. ej., 4322543.

2. Número de serie o lote

Se encuentra en la parte posterior del equipo, p. ej., n.º serie: KB20240129A-123.

¡Muchas gracias por su ayuda!

Contacto

Si tiene preguntas, sugerencias o quejas, diríjase a nuestro servicio técnico:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlín (Alemania)

Teléfono: 00800 200 300 40

Soporte online:

[http://teufelaudio.es/
atencion-al-cliente](http://teufelaudio.es/atencion-al-cliente)

Formulario de contacto:

<http://teufelaudio.es/contacto>

Para su seguridad

Uso apropiado

Los Altavoces sirven para reproducir señales de audio transmitidas desde un amplificador externo mediante cables de altavoces.

Utilice los Altavoces solo como se describe en este manual del usuario. Cualquier otro uso se considera inapropiado, y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no se hace responsable por daños producidos por un uso diferente al previsto.

Los Altavoces están concebidos para utilizar en el ámbito privado.

Explicación de términos

En este manual del usuario, encontrará los siguientes términos sobre las señales:

ADVERTENCIA

Este término de advertencia indica un riesgo de grado medio que, si no se evita, puede causar la muerte o una lesión grave.

ATENCIÓN

Este término de advertencia hace referencia a un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede resultar en una lesión leve o moderada.

AVISO

Este término de advertencia avisa de posibles daños.

Indicaciones de seguridad

En este capítulo, tiene indicaciones de seguridad general que debe tener siempre en cuenta por su seguridad y la de terceros. Respete asimismo las advertencias de los diferentes capítulos de este manual del usuario.

Un lugar de colocación inapropiado puede provocar lesiones o daños.

- *No utilice los altavoces sin fijar en vehículos, lugares lábiles, trípodes o muebles cojos, soportes pequeños, etc. Los altavoces podrían caerse y dañarse o causar lesiones personales.*
- *Coloque los altavoces de forma que no se puedan volcar por descuido y que el cable no provoqu tropiezos.*
- *No ubique los altavoces cerca de fuentes de calor (p. ej., radia-*

dores, hornos, otros equipos que desprendan calor como amplificadores, etc.).

Al jugar, los niños pueden enredarse y asfixiarse con la lámina del embalaje.

- No permita que los niños jueguen con el equipo ni las láminas de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Cerciórese de que los niños no puedan extraer ni sacar piezas pequeñas del equipo (p. ej., botones o adaptadores de enchufes). Pueden tragárselas y asfixiarse.

El volumen alto durante mucho tiempo puede causar daños en el oído.

- Prevenga los daños para su salud y evite el volumen alto durante largos periodos de tiempo.
- En caso de volumen alto, manténgase a una determinada distancia y nunca acerque las orejas al altavoz.
- Si fija un amplificador a todo volumen, se puede generar una presión acústica muy alta. Aparte de daños físicos, también pueden darse daños psicológicos. Los niños y las mascotas se pueden ver especialmente afectados. Fije el regulador de volumen del amplificador en un nivel bajo antes de encenderlo.

Este producto contiene material magnético.

- Dado el caso, infórmese de los efectos sobre implantes como marcapasos o desfibriladores a través de su médico.

Cuando los altavoces pasan de una situación de frío a otra de calor, p. ej., tras el transporte, se puede condensar agua en el interior.

- En tal caso, deje descansar los altavoces 2 horas como mínimo antes de conectarlos y ponerlos en marcha.

El manejo inadecuado de los altavoces puede provocar daños o un incendio.

- No coloque fuentes de fuego abierto, como velas prendidas o similares, sobre los altavoces.
- Procure suficiente ventilación.
- No exponga los altavoces a la luz solar directa.
- Utilice los altavoces solo en interiores.
- No use los altavoces en salas húmedas, y protéjalos de las gotas y salpicaduras de agua. Asegúrese de que no haya jarrones ni demás recipientes con líquidos sobre los altavoces ni cerca para que el líquido no pueda entrar en la carcasa.

Si la potencia del amplificador es insuficiente, este puede pasar al modo de saturación con un volumen alto, y los altavoces de agudos se podrían estropear.

- Conecte los altavoces únicamente a amplificadores aptos para la potencia de los altavoces.

Si la potencia del amplificador es excesiva, un volumen demasiado alto puede estropear los altavoces de graves.

- Si la reproducción de música suena distorsionada, baje el volumen.

Desembalaje e instalación

Desembalaje

- Con cuidado, abra las cajas de cartón, retire las piezas de espuma EPE y saque los altavoces sin tocar las membranas.

i Los altavoces Ultima 20 se suministran sin cables de altavoces dados los diferentes requisitos de los clientes. Tiene los cables adecuados en el apartado de accesorios de nuestra tienda online (<http://teufelaudio.es>).

AVISO

- Compruebe que el suministro esté completo y sin daños. En caso de daños, no ponga en marcha el artículo y contacte con nuestro servicio técnico.

Indicaciones sobre el lugar de instalación

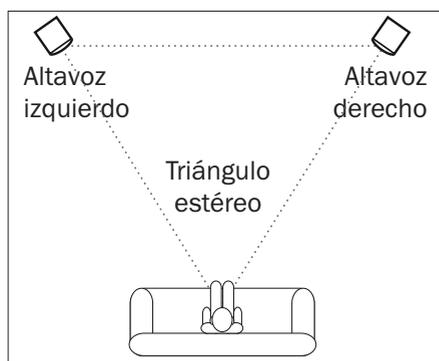
- Elija una superficie estable y plana.
- Procure que el entorno sea seco y esté libre de polvo.
- Evite la proximidad a fuentes de calor y la radiación solar directa.
- Tienda el cable de conexión de forma que no provoque tropiezos.
- No coloque objetos pesados sobre el cable ni los altavoces.

Colocación de los altavoces

Las siguientes indicaciones se basan en el «espacio de escucha ideal» donde el oyente está sentado centrado a suficiente distancia ante las cajas de altavoces (consulte el gráfico) y no hay objetos (mesas, etc.) entre ellos. No obstante, el espacio, la decoración y demás hechos no siempre permiten esta instalación óptima.

Los amplificadores modernos brindan opciones versátiles para compensar electrónicamente posibles pérdidas debidas a la colocación. Como regla general, puede ir probando con nuestras recomendaciones para ver qué funciona mejor en el plano acústico y estético en su espacio. ¡Deje que decida el oído (y la vista)!

Utilización como altavoces frontales

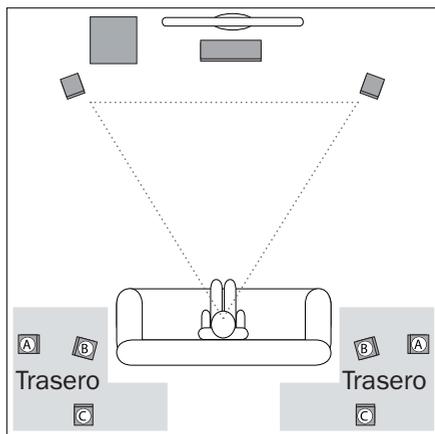


Los altavoces deben estar a derecha e izquierda del oyente y, a ser posible, formar un triángulo equilátero, lo que se conoce como el triángulo estéreo

(distancia al oyente = distancia entre los altavoces). Los altavoces deben apuntar rectos hacia la habitación o estar un poco orientados hacia el oyente.

P. ej., los estantes o aparadores son idóneos para colocar los altavoces.

Utilización como altavoces traseros



Los altavoces traseros se colocan o cuelgan a los lados o detrás del oyente a una altura de entre 1,20 m y 2,10 m (consulte las áreas grises del gráfico).

La posición óptima es a unos 20° a izquierda y derecha del plano paralelo con el oyente (A). Se recomienda siempre que la distancia de los altavoces traseros con el oyente supere un metro. Pero si se sienta más cerca, procure que los frontales de las cajas de altavoces no le apunten directamente, sino que miren más bien a la pared girando los altavoces (B).

También puede aumentar la separación colocando las cajas de altavoces a más de 1,20 m de altura (p. ej., en el techo) o alejándolas más ☺.

Montaje en pared

También se pueden montar en la pared. Para ello, dispone de soportes adecuados en el apartado de accesorios de nuestra tienda online. Se montan aprovechando los orificios roscados M6 ubicados en la parte inferior de los altavoces.

También se pueden emplear para fijar un pie de soporte apropiado, disponible asimismo en nuestra tienda online.

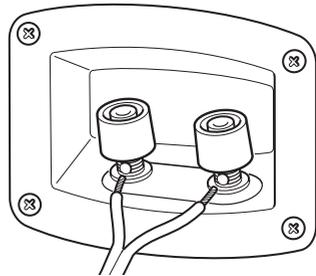
Conexión

⚠ ATENCIÓN

¡Peligro de tropiezo!

– *Tienda el cable de forma que no provoque tropiezos.*

1. Apague el receptor AV o el subwoofer activo multicanal.
2. Tienda un cable de altavoz del receptor AV o el subwoofer activo multicanal a cada altavoz. Estos cables deben ser cables trenzados dobles de alta calidad con conductores identificados. Su sección debería ser de 1,5 mm² como mínimo.

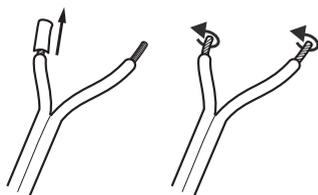


En la parte trasera de cada altavoz, hay un terminal de conexión con dos bornes donde debe conectar los cables de altavoz. Los bornes están marcados en rojo (+) y negro (-).

AVISO

¡Controle que la polaridad sea la correcta!

- Conecte los bornes del mismo color de los altavoces y del amplificador; de lo contrario, la calidad del sonido se verá perjudicada. Para facilitarlo, los cables trenzados de los cables de altavoz están identificados con colores o formas diferentes.



3. Separe unos 30 mm los cables trenzados por ambos extremos y elimine unos 10 mm del aislamiento.
4. Retuerza los extremos desprotegidos de los cables para que ningún alambre sobresalga. No es necesario estañarlos.
5. Afloje el borne de conexión en sentido contrario a las agujas del reloj. Meta el extremo desprotegido del cable en el orificio visible ahora. Cierre el borne de conexión en el sentido de las agujas del reloj. Así queda conectado el cable.

6. Conecte el cable del altavoz al receptor AV o al subwoofer activo multicanal. Tiene más información en el manual de instrucciones del equipo.

Retirada de las rejillas protectoras

Para quitar las rejillas protectoras de los altavoces, tómelas por detrás con cuidado y retírelas lentamente hacia delante.

Al quitar la rejilla protectora, sobre todo las altas frecuencias se reproducirán con mayor claridad.

Al colocar las rejillas protectoras, asegúrese de que los pasadores de montaje se introduzcan sin problema en las tomas pertinentes del altavoz.

Limpieza y cuidado

Las superficies chapadas de los altavoces cuentan con una protección de superficies, por lo que no es necesario tratarlas con productos de cuidado para madera.

AVISO

Las influencias externas pueden dañar o averiar el equipo.

- A ser posible, utilice solo agua clara sin aditivos de limpieza. En caso de manchas persistentes, puede usar un agua jabonosa suave.*
- En ningún caso, emplee limpiadores agresivos, alcohol, diluyentes, gasolina, etc. Tales limpiadores pueden dañar la superficie delicada de la carcasa.*

- Retire el polvo o la suciedad leve preferiblemente con un paño seco de cuero suave.
- Elimine la suciedad más persistente frotando con un paño humedecido. Procure que no entren líquidos en los altavoces.
- Pase enseguida un paño blando sin presión para secar las superficies.

Datos técnicos

Impedancia:	4–8 ohmios
Capacidad de carga senoidal:	40 vatios (longterm), 80 vatios (shortterm)
Frecuencia de corte recomendada con subwoofer:	65 Hz
Frecuencias de crossover:	2800 Hz
Altavoz de graves:	165 mm
Altavoz de agudos:	25,4 mm
Volumen:	10,5 litros
Dimensiones (ancho × profundo × alto):	215 mm × 251 mm × 335 mm
Peso neto:	6,2 kg

En nuestro sitio web tiene más datos técnicos.
¡Reservado el derecho de modificaciones técnicas!

Declaración de conformidad



Lautsprecher Teufel GmbH declara que este producto cumple con las Directivas europeas y nacionales vigentes. Puede encontrar el texto de la declaración CE de conformidad al completo en la siguiente dirección de internet:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen
www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Disposición

Información importante sobre la ley alemana de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)

Nos gustaría señalar a los propietarios de aparatos eléctricos y electrónicos que, de conformidad con la normativa legal en vigor, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) deben desecharse por separado de los residuos residenciales. Las pilas y baterías que se encuentran en los aparatos eléctricos y electrónicos que no estén cerrados firmemente por los mismos, así como las luces que puedan extraerse de ellos sin ser destruidas, deberán separarse de los RAEE sin destruirlos antes de entregarlos a un punto de recogida, donde pasarán a un punto de eliminación designado. Para la eliminación de pilas, por favor, tenga en cuenta nuestras siguientes indicaciones sobre la ley alemana BattG.

Usted contribuye de forma importante a la reutilización, al reciclaje y a otro tipo de aprovechamiento de los RAEE entregando sus RAEE para su recogida selectiva en los puntos de recogida adecuados.

El siguiente símbolo representado de un contenedor de basura tachado, y que aparece en los aparatos eléctricos y electrónicos, indica de forma

adicional la obligación de la recogida selectiva:



De conformidad con el artículo 17 de la ley alemana ElektroG, las tiendas de electrónica de consumo y las tiendas de comestibles están obligadas a recuperar los RAEE bajo determinadas condiciones. Los distribuidores fijos deben aceptar de forma gratuita un RAEE al vender un aparato eléctrico nuevo del mismo tipo (recuperación 1:1). Esto también se aplica a ventas a domicilio. Estos comerciantes también deben aceptar hasta tres aparatos eléctricos pequeños (≤ 25 cm) sin que esto deba poder vincularse a una nueva compra (recuperación 0:1).

De conformidad con la ley alemana ElektroG, como distribuidor en línea de aparatos eléctricos y electrónicos, estamos obligados a ello, aunque nuestra obligación de recuperación 1:1 al entregar un aparato eléctrico y electrónico nuevo se limita a recoger aparatos de gran tamaño (> 50 cm) del mismo tipo debido a nuestra gama de productos. Cumplimos con la obligación de recuperar los aparatos que no sean de gran tamaño a través de nuestro proveedor de servicios. Puede encon-

trar los datos de contacto específicos y los puntos de entrega en nuestro sitio web www.Teufel.de/entsorgung. Además, los RAEE también pueden entregarse de forma gratuita en un punto de entrega oficial gestionado por las autoridades públicas de eliminación de residuos.

Importante: Por razones de seguridad, le rogamos que se abstenga de enviar aparatos de alumbrado (como lámparas). Por favor, utilice los puntos de recogida de las autoridades públicas de eliminación de residuos para la devolución de los aparatos de iluminación o póngase en contacto con nosotros directamente en www.Teufel.de/entsorgung.

Como usuario final, usted es responsable de borrar antes de su entrega los datos personales en los RAEE que se vayan a eliminar.

Importante: Nuestros equipos pueden incluir pilas/baterías. Si este fuera el caso, por favor, consulte la información adicional sobre el tipo y el sistema químico de la pila en la documentación adjunta sobre el producto. En productos con compartimento para pilas, puede retirar las pilas o las baterías directamente y eliminarlos de forma adecuada. Siempre que las pilas estén integradas en el producto de forma fija, por favor, no intente bajo ninguna circunstancia desmontar las pilas de forma independiente. En su lugar, póngase en contacto con uno de nuestros empleados o con el personal especializado correspondiente.

Teufel

Si tiene preguntas, sugerencias o quejas, diríjase a nuestro servicio técnico:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44
10787 Berlin (Alemania)

www.teufelaudio.es

Teléfono: 00800 200 300 40
(Línea directa gratuita)

Soporte online:

[www.teufelaudio.es/
atencion-al-cliente](http://www.teufelaudio.es/atencion-al-cliente)

Formulario de contacto:

www.teufelaudio.es/contacto

Todos los datos sin garantía.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas, erratas y errores